



Автономная некоммерческая организация содействия развитию
теории и практики литературного перевода «Институт перевода»
Николоямская ул., д. 4, Москва, 109240,
Телефон: +7 (495) 915-33-05
Электронная почта: info@institutperevoda.ru

РЕЦЕНЗИЯ

**на основную профессиональную образовательную
программу высшего образования направления подготовки
58.04.01 Востоковедение и африканистика, направленность
Ориенталистика и кросс-культурная коммуникация, уровень
образования магистратура, разработанную кафедрой восточных
языков переводческого факультета ФГБОУ ВО МГЛУ**

Рецензируемая основная образовательная программа (далее ОПОП) по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика (профиль) Ориенталистика и кросс-культурная коммуникация, представляет собой систему документов, разработанную на основе Федерального государственного образовательного стандарта подготовки высшего образования (ФГОС ВО) – магистратура по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 17.08.2020 г. № 1048.

Данная ОПОП регламентирует цели, содержание, объем, ожидаемые результаты образования, условия реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по направлению и направленности подготовки и включает в себя следующее:

- общую характеристику;
- характеристику профессиональной деятельности выпускника;
- универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции выпускника ОПОП магистратуры, формируемые в результате освоения магистерской программы 58.04.01 Востоковедение и африканистика (профиль) Ориенталистика и кросс-культурная коммуникация;
- учебный план;

- календарный учебный график;
- рабочие программы дисциплин (модулей);
- программы практик, государственной итоговой аттестации (ГИА);
- оценочные материалы для проведения промежуточной и государственной итоговой аттестации;
- нормативно-методические документы, методические материалы и методические указания;
- материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

ОПОП нацелена на подготовку высококвалифицированных специалистов в сфере культуры и кросс-культурной коммуникации, образования и науки.

В блоке 1 дисциплины (модули) составляют 68 зачетных единиц, из них обязательная часть 36 зачетных единицы, а часть, формируемая участниками образовательных отношений, – 32 зачетные единицы. Блок 2 «Практика» составляет 46 зачетных единиц и включает учебную практику (переводческую) (22 зачетные единицы), производственную практику (научно-исследовательскую работу) (18 зачетных единиц) и производственную практику (преддипломную) (6 зачетных единиц).

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы, что составляет 6 зачетных единиц. Общая трудоемкость программы составляет 120 зачетных единиц.

Содержание ОПОП не противоречит ФГОС ВО.

Календарный учебный график составлен в соответствии с предъявляемыми требованиями.

Дисциплины учебного плана по рецензируемой ОПОП формируют весь необходимый перечень универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО. В части профессиональных компетенций ОПОП соотнесена с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н, и соответствующими профилю подготовки трудовыми функциями, а также с профессиональным стандартом «Экскурсовод (гид)», утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 24 декабря 2021 № 913н.

В реализации программы задействован опытный профессорско-преподавательский состав, специалисты в области

культурологии, перевода и переводоведения, а также практикующие переводчики и специалисты в области культуры.

Программа магистратуры по направлению «Ориенталистика и кросс-культурная коммуникация» разработана с целью подготовки специалистов, обладающих теоретическими знаниями в области современных культурных процессов и принципов кросс-культурной коммуникации, способностью осуществлять межкультурную коммуникацию на английском, а также на восточном языке с учетом культурных различий, ментальных особенностей и исторического опыта взаимодействующих сторон, а также приоритетов культурной внешней политики Российской Федерации. Выпускники данной программы будут востребованы для работы в министерствах и ведомствах, федеральных, региональных и муниципальных органах управления культурой и культурным сотрудничеством, научно-исследовательских институтах, коммерческих структурах и средствах массовой коммуникации.

Учебный план логично и последовательно выстроен. При оценке рабочих программ учебных дисциплин можно сделать вывод о высоком их качестве и достаточном уровне методического обеспечения. Содержание дисциплин соответствует компетентностной модели выпускника.

Учебная работа обучающихся по реализации ОПОП по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика (профиль) Ориенталистика и кросс-культурная коммуникация, организуется в следующих формах: лекции, семинары, практические занятия, самостоятельная работа, научно-исследовательская работа, практики.

В учебном процессе рецензируемого ОПОП предполагается использование активных и интерактивных форм проведения занятий.

Учебная практика предполагает формирование первичных профессиональных умений и навыков, профессионально значимых качеств личности специалиста в области культуры и кросс-культурной коммуникации.

Производственная практика направлена на получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, проводится на предприятиях, деятельность которых связана с направленностью образовательной программ.

Содержание программы производственной практики, которая проводится для выполнения научно-исследовательской работы, свидетельствует о ее направленности на формирование научно-исследовательских навыков выпускников. В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на

соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ОПОП созданы оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти материалы включают контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ, зачетов и экзаменов; примерную тематику докладов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Тематика выпускных квалификационных работ соответствует запросам работодателей.

Разработанная ОПОП в полной мере соответствует заявленному уровню подготовки магистра по направлению подготовки 58.04.01 Лингвистика, направленность (профиль) Ориенталистика и кросс-культурная коммуникация. Предусмотренные дисциплины формируют высокий уровень компетенций, предусмотренных ФГОС ВО. Обеспеченность ОПОП научно-педагогическими кадрами соответствует предъявляемым нормам.

Материально-техническое обеспечение учебного процесса по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика соответствует требованиям ФГОС ВО.

Для реализации ОПОП разработана учебно-методическая документация и материалы. Представлены программы всех заявленных дисциплин, практик и итоговой государственной аттестации. Программа может быть использована для подготовки студентов квалификации «магистр» по направлению 58.04.01 Востоковедение и африканистика, направленность (профиль) Ориенталистика и кросс-культурная коммуникация.

Комплексное освоение универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обеспечивает готовность выпускников образовательной программы к эффективному решению соответствующих задач профессиональной деятельности и, соответственно, их востребованность у работодателей.

Рецензент:

исполнительный директор
АНО «Институт перевода»



Е. Н. Резниченко